



「迎春接福」虎年派揮春活動
Chinese New Year Warmth Giving to the Community



童創青山繪畫比賽
Drawing Competition

紅十字會賣旗活動
Flag Day organized by Hong Kong Red Cross



2022.2.19
賣旗日 Flag Day



與立法會周浩鼎議員派發抗疫包
Distribution of Sanitizing Kits with
LegCo member Hon. Holden CHOW Ho Ding.

聯絡資料
Contact Information

工程網頁 Project Website:
<http://www.cprcpb.hk/>

24小時工程電話 24-hour Project Hotline:
6213 6108

社區聯絡中心地址 Community Liaison Centre address:
珠海學院對出
Opposite to Chu Hai College of Higher Education

開放時間 Opening Hours:

因應疫情最新情況，「青山公路(管青路至海榮路)擴闊工程社區聯絡中心」由2022年3月7日起暫停開放，直至另行通知。不便之處，敬請原諒。

In view of the COVID-19 situation, "Widening of Castle Peak Road between Kwun Tsing Road and Hoi Wing Road ("The Project") Community Liaison Centre" will be closed from 7 March 2022 until further notice. We apologize for the inconvenience caused.

歡迎提供意見及建議。
Your views and comments are welcome.



工程進度
Work progress

進行中
In Progress



三聖邨升降機排水系統工程
Construction of Drainage System for Lift at Sam Shing Estate



翠濠小築外圍路擴闊工程
Road Widening Works outside Verdant Villas



藍灣小築外圍土牆土地勘測工程
Ground Investigation Works for Retaining Wall outside Surtide



青嶺街斜坡泥釘工程
Soil Nail Works of Slope at Tsing Yung Street



滿發里旁護土牆工程
Construction of Temporary Support for Retaining Wall near Mun Fat Lane



麒麟崗公園升降機排水系統工程
Construction of Drainage System for Lift at Ki Lun Kong Public Park



南岸外護土牆地下公用設施的改道工程
Utility Diversion Works at Retaining Wall outside South Crest



松栢外護土牆打樁工程
Piling Works of Retaining Wall outside Pine Villa



翠濠居外排水工程
Drainage Works outside Palm Cove



幹華小築外圍隔音屏土地勘測工程
Ground Investigation Work for Noise Barrier outside Villa Cornwall



入境事務學院與珠海學院排水及地下公用設施改道工程
Drainage and Utility Diversion Works outside Immigration Service Institute of Training and Development and Chu Hai College of Higher Education



青嶺路臨時交通改道措施
Temporary Traffic Arrangement on Tsing Yung Road for Road Widening Works



棕月灣外圍木移植工程
Trees Transplanting Works outside Palm Beach



入境事務學院外圍土牆工程
Construction of Retaining Wall outside Immigration Service Institute of Training and Development



青山長在
路路暢通

二零二二年四月 | April 2022

合約編號 HY/2020/07 青山公路(管青路至海榮路)擴闊工程通訊
Contract No. HY/2020/07 Widening of Castle Peak Road between Kwun Tsing Road and Hoi Wing Road Newsletter

鑑於2019冠狀病毒疫情持續，為減少病毒傳播的風險及避免人流聚集，本工程的社區聯絡小組會議需相應延期，工程團隊將繼續密切留意最新情況，適時檢視有關安排。本通訊旨在匯報工程在區內的施工進度、未來實施的臨時交通改道措施，及社區聯繫措施。

In view of the COVID-19 pandemic, Community Liaison Group meetings will be postponed in order to reduce the risk of spreading and avoid gathering. The Project Teams will closely monitor the latest situation and review the arrangements accordingly. Hence, the aims of this newsletter include reporting the progress of construction works, the implementation of proposed temporary traffic arrangements in coming months and care of community measures.



防疫措施

Anti-epidemic measures



鑑於近期2019冠狀病毒疫情肆虐，青山公路擴闊工程團隊根據衛生防護中心及建造業議會指引，制定並在工地嚴格執行各項防疫措施，以減低工程人員在工地染疫的機會及對公眾的影響。

Due to the recent situation of COVID-19, the Project Team of Widening of Castle Peak Road has formulated and strictly implemented various epidemic prevention measures in accordance with the guidelines of the Centre for Health Protection and Construction Industry Council to minimize the impact on the construction site and the public.

本工程大部份員工已注射兩針或以上的疫苗以減低染病風險。為避免員工與高風險人士有不必要的接觸，工程人員及工人每天上班前均須填寫健康申報，將快速抗原測試(RAT)的陰性結果上傳至電子申報系統並獲取健康二維碼才可進入工地寫字樓及工地工作。我們為工程人員提供口罩及酒精搓手液，並要求所有人員進入工地時先量度體溫，及佩戴口罩，盡量減少交叉感染及風險。除此之外，工程團隊更加強工地清潔和消毒並增設消毒機械人，以確保員工於安全及清潔的工作環境下工作。

Most of the Project Team's members have received two or more dosage vaccines to reduce the risk of COVID-19. To avoid close contact with the confirmed case, the staff and workers of the Project were required to upload the negative results of the Rapid Antigen Test (RAT) to the electronic declaration system before entering the site office and construction site daily. We provide staff and workers with masks and alcohol hand sanitizer and also require them to measure body temperature and wear masks when entering the construction site to minimize the risk of cross-infection. In addition, the Project Team strengthens site cleaning and disinfection with robot on site office and construction site to ensure safe and clean working environment.



工程焦點

Project Spotlight



本期的工程焦點是樁柱建造工程前的準備工作。位於青山公路的青山灣段住宅林立，有部份建築物樓齡更超過五十年。工程團隊會確保樁柱及有關工程對附近建築物結構不構成影響，在施工前委聘一名獨立工程師對工地範圍內的建築物審慎地進行風險評估並紀錄在案。

The project spotlight of this period is the preparation works before the piling construction. There are many residential buildings along Castle Peak Road – Castle Peak Bay, some of them are more than 50 years old. To ensure the existing building structure will not be affected by the piling works, the Project Team will conduct condition survey on the existing structure to record the structural condition of the building before commencing of piling works. Also, an independent engineer will be engaged to assess the construction impact on the existing structure.

同時，工程團隊於工程展開前亦會在工地範圍內的建築物安裝監測儀，並於施工前進行基線監測及於施工期間實時監測建築物的結構狀況。由樁柱工程開始到完成，工程團隊透過密切監察建築物的狀況以確保其結構不會因工程受到絲毫影響。

The Project Team will install monitoring systems before commencing of piling works to gauge the baseline condition of the existing structure and monitor the actual condition of the existing structure during the course of the works to ensure that the existing structure will not be affected by the piling works.



在樁柱工程前，安裝監察點於現有建築物進行基線監測
Install the monitoring system to monitor the baseline condition of existing structure before the piling work



樁柱工程進行中
Piling work in progress



在樁柱工程進行期間，透過監察點監察鄰近樓宇結構
Monitoring existing structure during the piling works

在樁柱工程進行期間，定期監察身體狀況
Monitor the existing structure regularly during the piling work



未來六個月將展開的臨時交通改道措施

Temporary Traffic Arrangement to be implemented in coming six months

青山灣花園外現有的巴士站及海景花園外現有的巴士站會因應工程暫定於二零二二年第三季作出臨時搬遷，於工程期間，乘客需前往臨時巴士站候車。

The existing bus stops outside Castle Peak Bay Garden and Seaview Garden will be relocated in the 3rd quarter of 2022 tentatively for the construction works. During the construction period, passengers will be diverted to use the temporary bus waiting area.

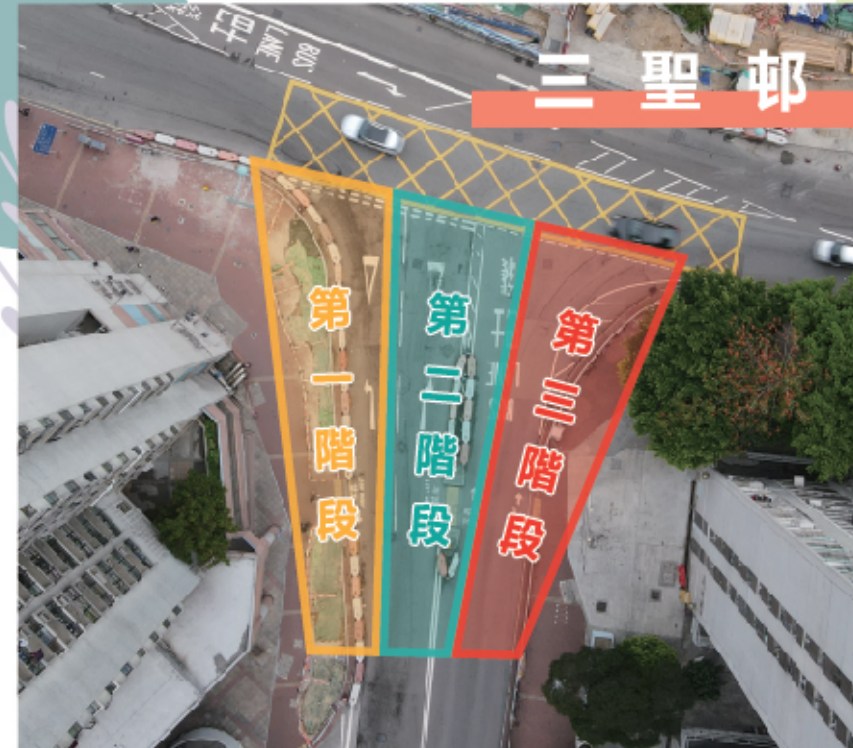


● 青山灣花園外現有巴士站位置
The existing bus stop outside Castle Peak Bay Garden

● 臨時青山灣巴士站位置
The temporary bus waiting area outside Castle Peak Bay Garden

● 海景花園外現有巴士站位置
The existing bus stop outside Seaview Garden

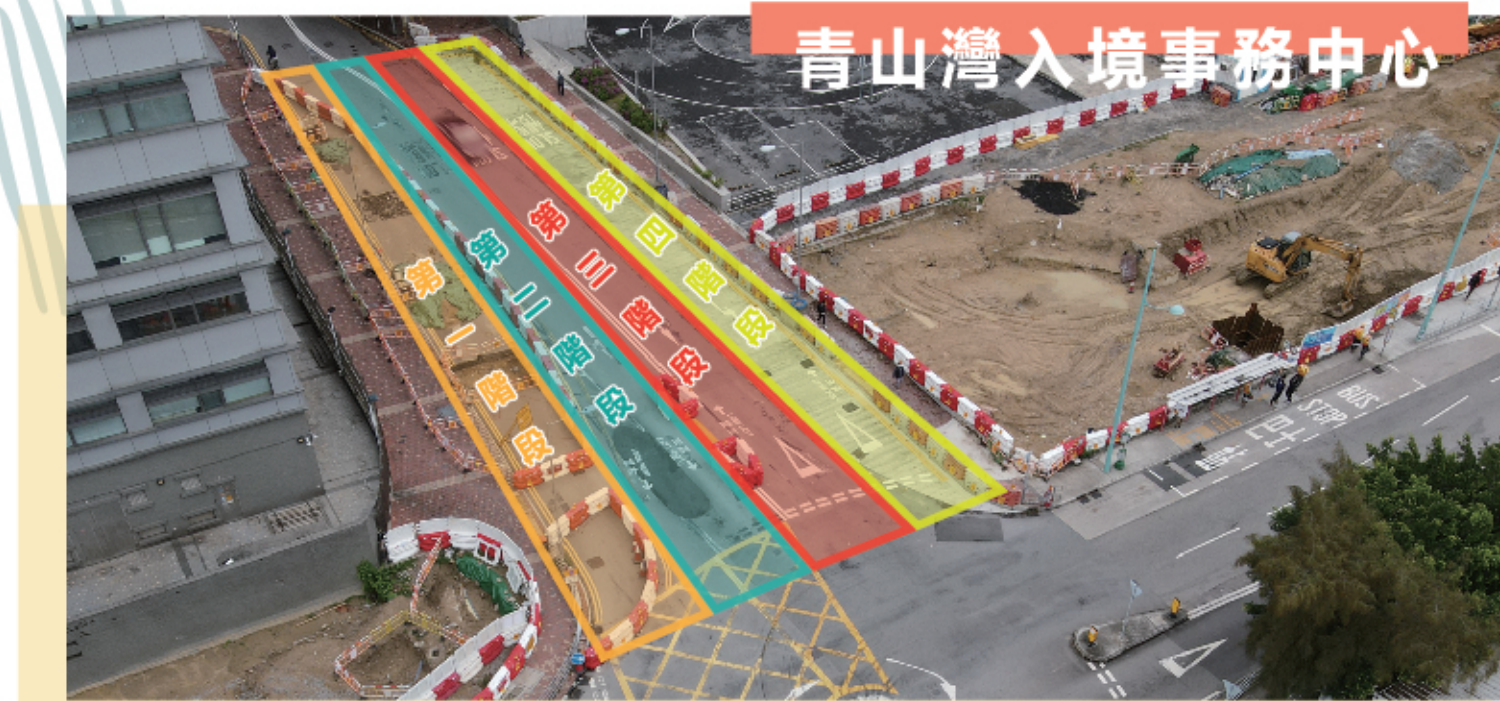
● 臨時海景花園巴士站位置
The temporary bus waiting area outside Seaview Garden



三聖邨

有關第一次社區聯絡小組會議中收集持份者的意見，工程團隊經過深思熟慮後，現有沿青山公路轉右入三聖邨的巴士路線將維持不變。為配合地下公用設施改道、排水系統及道路擴闊工程，位於恆福花園對出行人路及三聖街近青山公路青山灣段路口將暫定於二零二二年第三季至二零二三年第二季分三階段實施臨時交通安排。

The Project Team considered the opinion of stakeholder after the 1st Community Liaison Group Meeting in August 2021, the existing route along Castle Peak Road turning right into Sam Shing Estate will remain unchanged. In order to facilitate the utilities diversion, drainage and road widening work, temporary traffic arrangements on section of Sam Shing Street will be implemented in three separate stages starting from the 3rd quarter of 2022 to the 2nd quarter of 2023 tentatively.



青山灣入境事務中心

入境事務學院與珠海學院之間的青盈路已於二零二二年二月八日實施第一階段臨時交通安排，以便進行地下公用設施改道、排水系統及道路擴闊工程。第二至第四階段臨時交通安排會於第一階段完成後分階段實施，預計會於二零二三年第一季完成。

To facilitate the utilities diversion, drainage and road widening works, the 1st stage of temporary traffic arrangements (TTAs) on Tsing Ying Road between Immigration Service Institute of Training and Development and Chu Hai College of Higher Education was implemented on 8 February 2022. The 2nd to 4th stage of TTAs will be implemented sequentially after completion of 1st stage TTA and will be completed in the 1st quarter of 2023 tentatively.